



# Guide pour les utilisateurs

---



***Fauteuil FST  
Powertraxx  
(système de  
chenilles solide)***



Septembre 2021, version 06

N° de pub. 50-8110-013\_06



**Ferno Slovakia s.r.o.**

913 07 Bosaca 893 République slovaque

Tél. : + 421 (0) 32 7708 010, [sales@ferno.sk](mailto:sales@ferno.sk)

Fax: + 421 (0) 32 7708 011

## Contenu

Déclaration .....	5
Cahier des charges .....	5
Utilisation des sangles pour attacher un patient .....	7
Fixation des sangles de 4 points (accessoires).....	8
1. Instructions pour un réglage rapide .....	9
1.1 Dépliage du fauteuil pour pouvoir l'utiliser .....	9
1.2. Réglage de la poignée escamotable supérieure .....	10
1.3. Pliage et dépliage du système de chenilles.....	11
1.4. Poignées escamotables avant .....	12
1.5. Pliage du fauteuil.....	13
1.6. Repose-pieds.....	14
2. Power system .....	15
2.1 Éléments du PowerTraxx.....	15
2.2 Batterie principale.....	16
2.2.1 Informations sur la batterie principale.....	16
2.2.2 Usage de la batterie principale .....	17
2.2.3 Indicateur de charge de la batterie principale .....	17
2.2.4 Fermeture de la batterie principale .....	18
2.3 Connexion et déconnexion de la batterie principale.....	18
2.4 Chargeur de batterie.....	18
2.4.1 Indicateurs lumineux .....	19
2.4.2 Charge de la batterie principale.....	19
2.5 Interrupteur marche/arrêt .....	19
2.6 Leviers de commande.....	20
3. Panneau de commande.....	21
3.1 Informations de base sur le panneau de commande .....	21
3.1.1 Versions du logiciel .....	21
3.1.2 Connexion sans fil.....	21

---

3.2 Bouton de frein .....	22
3.2.1 Logiciel original .....	22
3.2.2 Logiciel v 1.5p5 + .....	22
3.2.3 Régulateur de vitesse .....	22
3.3 Bouton de mode .....	23
3.4 Écran Ascendant (UP) ou Descendant (Down).....	23
3.5 Écran : État de la batterie .....	23
3.5.1 Batterie principale .....	23
3.5.2 Piles AA .....	24
3.6 Écran : codes des défauts.....	24
3.6.1 Utilisation du fauteuil avec un code d'erreur affiché sur l'écran.....	25
4. Informations supplémentaires relatives au PowerTraxx .....	26
4.1 Câble de connexion .....	26
4.2 Calibrage du levier de commande .....	27
4.2.1 Lorsque l'étalonnage est requis .....	27
4.2.2 Calibrage du levier de commande.....	27
4.2.3 Si l'étalonnage échoue.....	27
5. But d'utilisation .....	28
6. Règles de sécurité.....	28
6.1 Compétences de l'opérateur utilisant le fauteuil .....	28
6.2 Formation des opérateurs .....	28
6.3 Avertissement .....	29
7. Utilisation du fauteuil FST.....	30
7.1 Pliage et dépliage du fauteuil .....	30
7.2 Poignée escamotable supérieure .....	30
7.3 Poignées escamotables avant .....	30
7.4 Sangles pour attacher le patient .....	31
7.5 Roues du fauteuil FST .....	31
7.6 Fauteuil FST .....	31

---

<b>7.7</b>	<b>Contrôle du fauteuil FST .....</b>	<b>32</b>
<b>8.</b>	<b>Utilisation .....</b>	<b>33</b>
<b>8.1</b>	<b>Informations générales .....</b>	<b>33</b>
<b>8.2</b>	<b>Transport du patient installé dans le fauteuil.....</b>	<b>33</b>
<b>8.3</b>	<b>Utilisation du fauteuil sur une surface plane.....</b>	<b>34</b>
<b>8.4</b>	<b>Utilisation du fauteuil en descendant l'escalier.....</b>	<b>34</b>
<b>9.</b>	<b>Entretien du fauteuil FST.....</b>	<b>37</b>
<b>9.1</b>	<b>Désinfection.....</b>	<b>37</b>
<b>9.2</b>	<b>Nettoyage .....</b>	<b>37</b>
<b>10.</b>	<b>Aide supplémentaire lors de l'utilisation du fauteuil.....</b>	<b>38</b>
<b>11.</b>	<b>Maintenance .....</b>	<b>39</b>
<b>12.</b>	<b>Garantie et service.....</b>	<b>39</b>

## Déclaration



Lisez ce mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure

Ce guide contient des instructions générales pour l'utilisation, la fonction et l'entretien du fauteuil. Ces instructions ne sont pas exhaustives et l'utilisateur est seul responsable d'une correcte utilisation du fauteuil. Des informations sur la sécurité sont fournies à l'utilisateur sous forme de prestations de service. Toutes les autres règles de sécurité doivent être appliquées par l'utilisateur conformément aux réglementations en vigueur. Avant d'utiliser le fauteuil en situation réelle il est recommandé d'organiser une formation sur l'utilisation correcte du fauteuil.

Conservez ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure. Il est recommandé de le conserver dans le fauteuil pour les cas où le fauteuil serait mis à disposition à un nouvel utilisateur. Vous pouvez demander à la société FERNO Manufacturing des copies de ce document à titre gratuit.



## Cahier des charges :

<i>Profondeur d'assise</i>	<i>450 mm</i>
<i>Hauteur de l'assise à partir du sol</i>	<i>475 mm</i>
<i>Largeur de l'assise</i>	<i>415 mm</i>
<i>Roues avant / diamètre /</i>	<i>125 mm</i>
<i>Roues arrière / diamètre /</i>	<i>150 mm</i>
<i>Hauteur max. de la poignée</i>	<i>580 mm</i>
<i>Longueur totale</i>	<i>695 mm</i>
<i>Hauteur totale</i>	<i>1000 mm</i>
<i>Largeur totale</i>	<i>516 mm</i>
<i>Poids</i>	<i>25 kg</i>
<i>Charge max.</i>	<i>227 kg</i>

Notre recommandation : Un nettoyage régulier permet d'éliminer un risque de transmission des maladies et garantit un fonctionnement optimal du dispositif

## Avertissement

Les opérateurs qui ne sont pas formés risquent de se blesser ou de blesser une autre personne. Autorisez uniquement le personnel qualifié à utiliser le fauteuil.

Une utilisation incorrecte du fauteuil risque d'entraîner des blessures. Utilisez le fauteuil uniquement aux fins indiquées dans ce mode d'emploi.

Une mauvaise fixation des sangles risque de provoquer un mouvement de l'assise et des panneaux arrière et entraîner des blessures. Les sangles doivent attacher le panneau et le cadre du fauteuil.

Une charge incorrecte risque de causer des blessures ou endommagements. Utilisez uniquement des batteries approuvées par la société Ferno. Il en va de même pour le chargeur de batteries.

Le fauteuil utilisé sans que le système de chenilles soit verrouillé peut entraîner des blessures. Avant d'utiliser le fauteuil pour transporter un patient assurez-vous que le système de chenilles est bien verrouillé.

Le graissage du système de chenilles peut entraîner des blessures au patient et/ou à l'opérateur. Ne graissez jamais le système de chenilles ni les sangles.

Une utilisation incorrecte du fauteuil risque d'entraîner des blessures. N'utilisez le fauteuil que conformément aux instructions prévues dans ce mode d'emploi.

Le patient qui n'est pas surveillé risque de se blesser. Ne le laissez jamais tout seul.

Le patient qui n'est pas surveillé risque de tomber du fauteuil et de se blesser. Utilisez des sangles pour attacher le patient.

Les assistants qui ne sont pas bien formés risquent de se blesser ou de blesser une autre personne. Contrôlez toujours le fauteuil et coordonnez des assistants.

Un entretien incorrect du fauteuil risque d'entraîner des blessures. N'effectuez un entretien du fauteuil que conformément aux instructions prévues dans ce mode d'emploi.

La fixation des éléments inappropriés sur le fauteuil risque d'entraîner un accident. Ne fixez sur le fauteuil que les éléments approuvés par la société Ferno.

Des éléments inappropriés fixés sur le fauteuil risquent d'entraîner des blessures. N'utilisez que les éléments et le service approuvés par la société Ferno. Une intervention dans le fauteuil risque de causer des blessures ou endommagements. N'utilisez le fauteuil que dans les conditions prévues par la société Ferno.



### Pièces de rechange :

Item	Pièce n°	Description	Quantité
1	65-4119-001	Verrou de la poignée escamotable supérieure - assemblage	1
2	65-0404-001	Powertraxx (système de chenilles solide)	1
3	65-4113-001	Poignée escamotable avant - assemblage	2
4	65-4155-001	Verrou des pieds avant du fauteuil- assemblage	1
5	75-0004-044	Roue avant du fauteuil 125 mm	2
6	75-0004-043	Roue arrière du fauteuil 150 mm	2
7	65-4118-001	Assise en vinyle pour le fauteuil FS	1
8	65-4126-001	Appui-tête	1
9	65-0209-002	Sangles pour les pieds 50 mm (S-240\242)	1
10	65-0212-005	Sangles noires PP, 1 pc 180 cm, boucle en plastique	2

### Accessoires

Item	Pièce n°	Description	Quantité
11	65-4122-001	Poignée arrière, assemblage	1
12	65-4130-001	Support confortable pour les pieds, assemblage	1
13	65-4123-001	Panier en filet pour une bouteille d'oxygène	1
14	62-4400-001	Sangles à 4 points	1
15	65-4128-001	Accoudoir	1
16	65-4137-001	Verrou des roues avant du fauteuil- assemblage	1

Le marquage CE indiqué sur ce produit démontre la conformité de celui-ci au règlement MDR 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux et répond aux normes EN 1865, IP 55, IEC 60601-1-2.



## Utilisation des sangles pour attacher un patient

Utilisez des sangles pour attacher les pieds et le giron du patient sur le fauteuil. Évaluez l'état du patient en vue de prévoir la procédure optimale pour serrer des sangles.

•Sangles pour la poitrine et les hanches : Des sangles destinées pour la poitrine peuvent également être utilisées pour sécuriser le fauteuil plié à des fins de stockage. Serrer la poitrine et les hanches avec une boucle en plastique (à double face). Tirez sur l'extrémité libre de la sangle textile et serrez la sangle.



•Sangle pour les pieds : Lorsque les pieds du patient sont confortablement mis sur un repose-pieds (partie du fauteuil), les sangles libres destinées pour les pieds peuvent être resserrées pour fixer les pieds à l'aide d'une boucle en plastique (à double face). Tirez sur l'extrémité libre de la sangle textile et serrez la sangle. N'oubliez pas que les sangles protègent également l'opérateur lors du déplacement du fauteuil sur l'escalier.



- Desserrage des sangles : Pour desserrer les sangles destinées pour les pieds, la poitrine et les hanches, appuyez sur les deux côtés



### Fixations des sangles à 4 points (accessoires)

1. Pour fixer les sangles de l'assise placez la sangle sur le dessus du panneau de l'assise et insérez les deux extrémités de la sangle vers le bas à travers le trou respectif.
2. Enroulez la sangle autour du cadre en aluminium du fauteuil sur les deux côtés de celui-ci, ce qui permettra d'attacher le panneau et le cadre.
3. Attachez la sangle avec la boucle et ajustez la longueur requise.
4. Répétez les étapes 1 à 3 pour attacher la sangle du panneau arrière.





## 1. Instructions pour un réglage rapide

### 1.1 Dépliage du fauteuil pour l'usage immédiat

Aux fins des présentes instructions, le fauteuil FST est désigné « le fauteuil » et la personne transportée est désignée « le patient ».

Dans des circonstances normales, le fauteuil est plié et la première tâche consistera à déplier et fixer celui-ci en vue de transporter une personne en toute sécurité.

Tenez l'assise et déboucler la sangle destinée pour la poitrine; puis dépliez le fauteuil pour qu'il soit prêt à transporter une personne.

Pour déplier complètement le fauteuil, tenez la poignée escamotable supérieure tout droit et poussez l'assise fermement vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un clic lorsque les goupilles de verrouillage glissent en place. Avant de faire asseoir le patient dans le fauteuil, vérifiez visuellement si la position de l'assise est sûre.



#### **Avertissement**

**Ne tirez pas le repose-pieds vers le bas tant que le patient n'est pas installé !!**

## 1.2. Réglage de la poignée escamotable supérieure

Sur le fauteuil, il y a une poignée dont la hauteur est ajustable. Pour ajuster la poignée, l'opérateur doit tirer le câble rouge situé sous la poignée ce qui permettra de libérer la poignée pour que celle-ci devienne coulissante vers le bas ou vers le haut. Après avoir atteint la position souhaitée l'opérateur relâchera le câble.



Tirez le câble rouge situé sous la poignée vers le haut et faites glisser la poignée vers le bas ou vers le haut jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte.



Position ouverte finale

Une fois que le patient est assis confortablement dans le fauteuil appuyez sur le repose-pieds et mettez les pieds du patient là-dessus. Serrez toutes les sangles de fixation pour assurer la sécurité du patient.



### 1.3. Pliage et dépliage du système de chenilles

Le système de chenilles permet de déplacer le fauteuil sur l'escalier. Dans d'autres cas, il n'est pas nécessaire de le déplier. Pour plier le système de chenilles et le mettre dans la partie postérieure du fauteuil poussez le levier vers le bas (voir photos) jusqu'à ce que le système de chenilles s'aligne avec le dossier de l'assise et se verrouille en sa position.



Pour déplier le système de chenilles à partir de la partie postérieure du fauteuil tirez la barre attachée au système de chenilles jusqu'à ce que le système de chenilles se verrouille en position ouverte.



#### 1.4. Poignées escamotables avant

Sur le fauteuil, il y a des poignées escamotables avant pour déplacer le fauteuil sur l'escalier. Pour changer la position de ces poignées appuyez sur le bouton et retirez/insérez les poignée s(allongement/raccourcissement). Pour monter / descendre le fauteuil par l'escalier relâchez la poignée arrière de levage de verrouillage. Après l'utilisation, insérez les supports en leur position originale.



### 1 .5. Pliage du fauteuil



Tirez le câble rouge du dessous de l'assise vers l'extérieur.



Pliez l'assise.



Continuez à plier l'assise.



La position pliée.

## 1 .6. Repose-pieds

Avant de plier le fauteuil pour le stocker assurez-vous que les points rotatifs des roues sont bloqués. Le repose-pieds doit être relevé et toutes les poignées doivent être rétractées.



Le repose-pieds fait partie du fauteuil. Pour le déplier, il est nécessaire de tirer le cadre du fauteuil vers le bas. Pour le plier, il est nécessaire de tirer le cadre du fauteuil vers le haut.



## 2. Power System

### 2.1 Éléments du PowerTraxx

PowerTraxx se compose des éléments suivants :

**PANNEAU DE COMMANDE** : le panneau de commande est fixé sur la poignée escamotable supérieure.

Il permet à l'opérateur de contrôler la vitesse et la direction du mouvement du système de chenilles, et de surveiller l'état de la batterie ainsi que d'autres aspects du fauteuil.

**LEVIER DE COMMANDE** : le levier de commande est fixé sur le panneau de commande. La force de pression appliquée par l'opérateur sur le levier de commande détermine la vitesse de déplacement du système de chenilles.

**SYSTÈME DE CHENILLES** : les chenilles sont en contact direct avec l'escalier. Elles sont stimulées par un moteur.

L'utilisateur détermine la vitesse et la direction du mouvement des chenilles à l'aide du levier de commande.

**BATTERIE PRINCIPALE** : la batterie (28 V) est connectée au moteur et l'alimente en énergie. Panneau de commande et leviers de commande.

La batterie se déconnecte, se recharge et se connecte facilement au moteur.

**MOTEUR** : le moteur est situé entre les chenilles et la partie inférieure de l'assise. Il est géré par des instructions données par les leviers de commande concernant le contrôle de la vitesse et le sens de déplacement des chenilles. Il supervise également d'autres aspects du fauteuil.

**ANTENNE** : l'antenne est montée sur le dessus du moteur. Elle permet d'effectuer une communication sans fil entre le moteur et le panneau de commande.

**INTERRUPTEUR** : l'interrupteur marche/arrêt est monté sur le dessus du moteur et permet d'allumer/éteindre (ON/OFF) le système d'alimentation

**FREIN** (partie du moteur) : le frein permet aux chenilles de se déplacer uniquement lorsque l'opérateur pousse les leviers de commande. Le frein est activé automatiquement dès que le système de chenilles est actif. L'opérateur peut désactiver le frein en cas de descente sans que le moteur tourne.

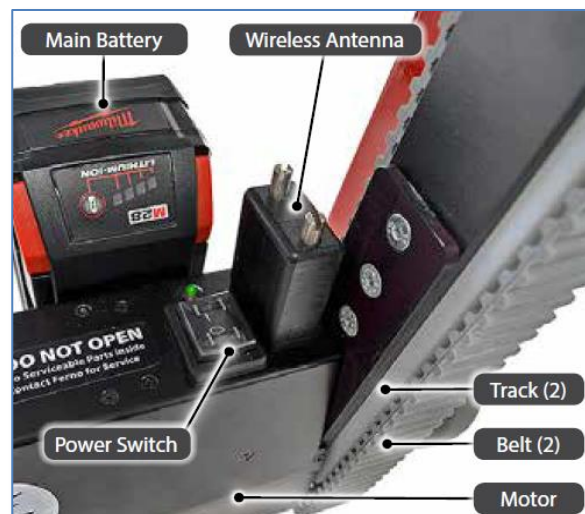
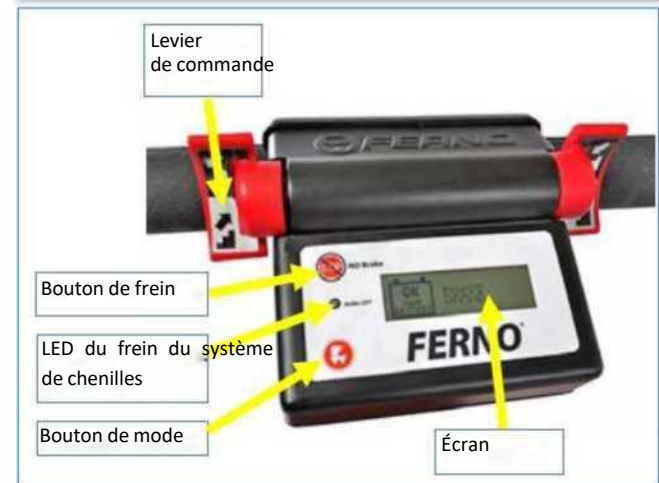
**RÉGULATEUR DE VITESSE** (partie du moteur) : lorsque le système de chenilles ou le frein sont éteints les chenilles peuvent se déplacer sans propulsion vers le bas. Dans ce cas, le régulateur de vitesse empêche les chenilles d'accélérer, ce qui permet à l'opérateur un meilleur contrôle lorsque le fauteuil descend.



**Avertissement**

**N'ouvrez pas le moteur !**

**Il ne contient aucune pièce de rechange. En cas de panne, contactez la société Ferno.**



Les éléments fournis ensemble avec le fauteuil sont les suivant s :

- 28 VDC, batterie rechargeable lithium-ion (1 pc)
- 28 VDC chargeur de batterie (1 pc). Option de:
  - 100-120 VAC (60 Hz Amérique du Nord; 50/60 Hz Japon); Certification UL
  - 220-240 VAC, 50/60 Hz (Europe); Certification CE
- Câble de connexion avec boîtier
- Mode d'emploi



Batterie principale



Chargeur de batterie



Câble de connexion

## 2.2 Batterie principale

Le terme batterie principale est utilisé dans ce mode d'emploi pour désigner une batterie Milwaukee 28-Volt DC, une batterie lithium-ion. Le panneau de commande est connecté à ses propres piles. La batterie principale donne au système de chenilles une énergie nécessaire pour le mouvement. Elle est hermétiquement fermée pour résister aux précipitations, à la saleté, aux fluides corporels, aux détergents, etc. Utilisez uniquement une batterie et un chargeur de batterie approuvés par la société Ferno. Nous vendons la batterie ensemble avec le fauteuil ou comme un accessoire.

### 2.2.1 Informations sur la batterie principale

- Les batteries lithium-ion n'ont pas leur propre mémoire. Il n'est pas nécessaire de décharger complètement la batterie avant de la charger. Une batterie complètement chargée tient pendant le déplacement d'un patient dont le poids moyen est de 250 livres / 113 kg et sur plus de 200 marches vers le haut. Le temps de charge moyen de la batterie est d'environ 60 minutes.

Le temps de charge réel dépend de l'âge de la batterie, de la fréquence à laquelle la batterie est chargée et du fait si la batterie a été partiellement ou complètement déchargée. Si la batterie est presque ou complètement déchargée le temps de charge est prolongé.

- La durée d'utilisation de la batterie après une charge complète est affectée par les facteurs suivants : le poids du patient, les températures extrêmes (froid, chaleur) et la combinaison de l'utilisation du fauteuil pour monter et descendre l'escalier.

#### Avertissement

**Une charge incorrecte de batterie risque de causer des blessures ou endommagements. Utilisez uniquement une batterie approuvée par la société Ferno. Chargez la batterie uniquement à l'aide d'un chargeur approuvé par la société Ferno.**

#### Informations importantes :

**La capacité de la batterie peut être affectée par le stockage de celle-ci à une température inférieure à 0 °F (-17 °C) ou supérieure à 150 °F (66 °C) pendant de longues périodes.**

#### Notre recommandation

**Pour prolonger la durée de vie de la batterie éteignez-la chaque fois que le fauteuil n'est pas utilisé. Il n'est pas nécessaire de décharger complètement la batterie avant de la recharger.**



- Le fabricant recommande d'utiliser la batterie à sa propre température de fonctionnement de 14 °F à 120 °F (-10 °C à 49 °C). La batterie peut être utilisée en dehors de ces limites. La capacité de la batterie peut être affectée par le stockage de celle-ci à une température inférieure à 0 °F (-17 °C) ou supérieure à 150 °F (66 °C) pendant de longues périodes.
- Recycler les batteries en fin de vie. Ne jetez pas les batteries dans les déchets municipaux.
- N'ouvrez pas la batterie. Il n'y a aucune pièce de rechange à l'intérieur de la batterie.

### 2.2.2 Usage de la batterie principale

- Les rainures et les trous de montage sont compatibles avec le moteur et le chargeur de batterie.
- Pour déconnecter la batterie du fauteuil ou du chargeur de batterie appuyez sur les deux boutons rouges pour relâcher la batterie.
- Pour vérifier l'état de charge de la batterie principale appuyez sur le bouton de test situé sur la batterie.
- Stockez la batterie uniquement dans un endroit frais et sec. Ne la stockez pas dans un environnement où la température peut dépasser 120 °F (50 °C).
- Si vous avez deux batteries gardez la batterie de rechange chargée et prête à l'emploi.



*Pour les informations plus amples consultez le mode d'emploi des batteries et des chargeurs Milwaukee® Produits Milwaukee® marques déposées de la société Milwaukee® Electric Tool Corporation, Brookfield, Wisconsin, USA. Milwaukee® filiale de la société Techtronic Industries Co. Ltd. Pour les réclamations au titre de la garantie apportez le chargeur ou la batterie à un centre de service agréé Milwaukee.*

### 2.2.3 Indicateur de charge de la batterie principale

Un à quatre voyants rouges s'allument sur l'indicateur de charge de la batterie principale pour indiquer la charge (les intervalles sont d'environ 25 %). Appuyez sur le bouton de test et le ou les voyants s'allumeront brièvement. Lorsque la batterie est complètement chargée les quatre voyants s'allument. Si la charge est inférieure à 10 % le premier voyant clignote quatre fois après avoir appuyé sur le bouton de test.

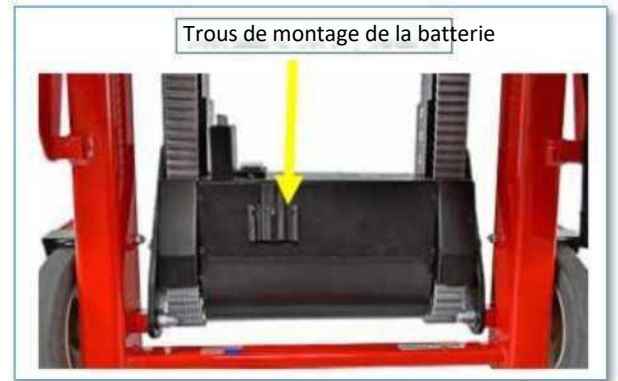
Le poids extrêmement grand du patient, les températures extrêmes (froid ou chaleur) et l'âge de la batterie affectent la durée de vie de la batterie une fois qu'elle est complètement chargée.



### 2.2.4 Fermeture de la batterie principale

Si la température interne de la batterie est trop élevée la batterie principale s'éteindra pour être protégée contre la détérioration. Cela empêche le fauteuil de bouger.

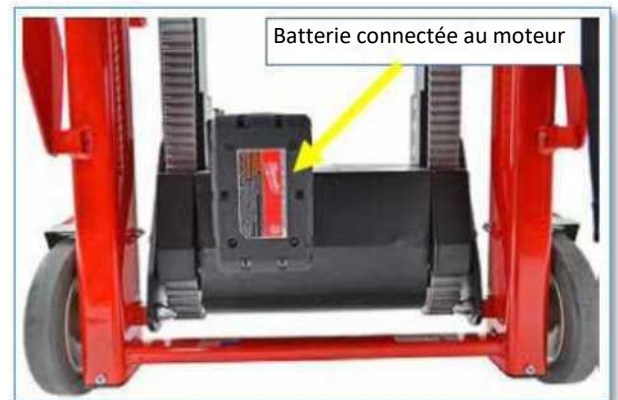
Pour vérifier que la batterie est surchauffée appuyez sur le bouton de test situé sur la batterie. La batterie indique une surchauffe en clignotant en alternance. Laissez la batterie refroidir avant de l'utiliser à nouveau. Lorsque la batterie est prête à l'emploi appuyez sur le bouton de test pour afficher l'état de charge de la batterie.



### 2.3 Connexion et déconnexion de la batterie principale

Connexion de la batterie principale au fauteuil : Alignez les trous de montage situés sur la batterie principale avec les arêtes correspondantes situées sur le moteur. Faites glisser la batterie principale jusqu'à ce qu'elle se verrouille en sa position. Assurez-vous que la batterie principale est solidement fixée sur le moteur avant d'utiliser le fauteuil.

Pour déconnecter la batterie principale du fauteuil : appuyez sur les deux boutons de déverrouillage rouges situés sur la batterie principale et enlevez-la hors des arêtes du moteur.



### 2.4 Chargeur de batterie

**Remarque :** Les instructions relatives à la batterie et au chargeur données par la société Milwaukee prévalent sur les instructions prévues dans ce guide. Pour des informations plus amples consultez les guides fournis avec ces composants.

Le fauteuil est fourni ensemble avec un chargeur de batterie adapté à l'usage dans les conditions électriques locales :

- 100-120 VAC (60 Hz Amérique du Nord; 50/60 Hz Japon)
- 220-240 VAC, 50/60 Hz (Europe et d'autres régions)

Un adaptateur (non inclus) peut être nécessaire pour faire adapter la prise mâle du chargeur à la prise.

Le temps de charge habituel est d'environ une heure. Si les batteries sont complètement ou presque complètement déchargées augmentez le temps de charge. Le temps de charge réel peut varier en fonction de la fréquence de charge, de la plage de décharge et de l'âge de la batterie.

Stockez le chargeur uniquement dans un endroit frais et sec.

NE L'UTILISEZ PAS dans un endroit où la température pourrait dépasser 120 °F (50 °C).

Le chargeur est fourni ensemble avec le fauteuil sous forme de lot PowerTraxx.

#### Informations importantes :

Si le chargeur de batterie est utilisé dans une ambulance il doit y être installé. Faites le montage du chargeur à l'aide d'un support de montage intégré au chargeur (matériel de montage non inclus).

### 2.4.1 Indicateurs lumineux

Le chargeur a un voyant vert et un voyant rouge. Ces voyants servent à fournir les informations suivantes :

- **ROUGE (sans arrêt)** : la batterie est connectée et est en charge.
- **VERT (sans arrêt)** : la charge est terminée.
- **ROUGE (clignotant)** : la température de la batterie est en dehors des limites de charge correcte. La charge commencera lorsque la batterie aura atteint une température de charge appropriée, à savoir entre 32 °F-150 °F (0 °C-65°C).



- **ROUGE/ VERT (clignote en alternance)**: la batterie est endommagée ou défectueuse. Remplacez la batterie.

### 2.4.2 Charge de la batterie principale

Pour brancher la batterie principale et la charger, alignez les prises de la batterie principale avec les arêtes correspondantes situées sur le chargeur. Faites glisser la batterie principale dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Vérifiez que la batterie principale est correctement connectée et que le voyant du chargeur est allumé.

Pour débrancher la batterie principale du chargeur appuyez sur les deux boutons de déverrouillage rouges situés sur la batterie principale et enlevez-la hors du chargeur.

## 2.5 Interrupteur marche/arrêt

Le commutateur de direction est situé sur le dessus du moteur. Il permet une commande facile ON / OFF.

L'interrupteur est protégé contre les liquides et la saleté par un couvercle en caoutchouc. Il est possible d'appuyer sur l'interrupteur à travers ce couvercle. N'enlevez pas ce couvercle en caoutchouc.

Utilisation du fauteuil :

1. Appuyez sur le bouton (ON).
2. Poussez le levier de commande vers le haut ou vers le bas pour activer la commande sans fil.
3. Attendez quelques secondes pour que la connexion sans fil soit activée. Lorsque le panneau de commande et le moteur sont connectés le moteur émet trois signaux sonores (bips).
4. Utilisez le fauteuil conformément aux instructions de ce guide.
5. Appuyez sur le bouton OFF pour éteindre.



## 2.6 Leviers de commande

Les leviers de commande sont fixés sur le panneau de commande sur la poignée escamotable supérieure où ils sont facilement accessibles pour les mains de l'opérateur. Les leviers de commande sont marqués d'un symbole d'escalier et d'une flèche pour désigner une « descente/en bas » et « montée/en haut ».

**La force de la pression utilisée pour pousser le levier de commande affecte la vitesse des chenilles. Cela permet à l'opérateur de régler la vitesse du fauteuil sur l'escalier.**

Utilisation du levier de commande :

1. Placez vos mains sur la poignée escamotable supérieure en la tenant de manière à ce qu'au moins un levier de commande soit facilement accessible pour vos pouces.
2. Poussez la partie supérieure ou la partie inférieure du levier pour gérer le système de chenilles.

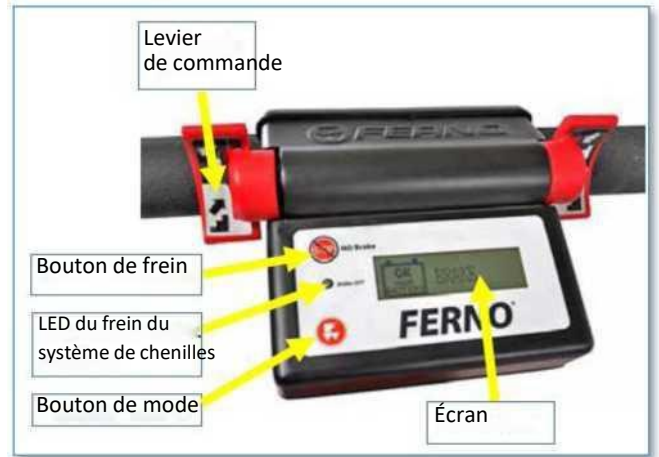


### 3. Panneau de commande

#### 3.1 Informations de base sur le panneau de commande

Les parties du panneau de commande sont les suivantes :

- **Bouton de frein** - le symbole sur ce bouton est « Stop » avec une barre oblique
- **Voyant lumineux** - allumé en rouge ou en vert ou éteint pour fournir une information à l'utilisateur
- **Bouton de mode** - le logo de la société Ferno « FW » constitue le symbole de ce bouton



- **Écran** - l'écran avec des cristaux liquides fournit des informations sur les différentes fonctions du fauteuil, notamment la charge de la batterie, l'état de la batterie, l'état du freinage, les informations sur l'étalonnage, les

##### 3.1.1 Versions du logiciel

Les informations affichées varient en fonction du logiciel installé dans le moteur ou sur le panneau de commande. La version du logiciel s'affiche brièvement sur l'écran pendant l'étalonnage. Il faut calibrer les boutons de commande pour pouvoir terminer ce processus.

##### 3.1.2 Connexion sans fil

Chaque fois que l'interrupteur ON est allumé le moteur se connecte sans fil avec le panneau de commande.

Appuyez sur l'interrupteur principal. Le moteur émettra un bip toutes les cinq secondes jusqu'à ce qu'il se localise et se connecte au panneau de commande ou jusqu'à ce que vous appuyiez sur le l'interrupteur.

Poussez le levier de commande dans la direction souhaitée. Le panneau de commande s'active et tente de se connecter au moteur.

Lorsqu'il est connecté aux pièces correspondantes le moteur émet trois bips. L'écran standard apparaît indiquant l'état de la batterie principale. Si la puissance est suffisante le frein est activé. Si la connexion échoue « MASTER not found » s'affiche sur l'écran.

Ensuite, le panneau de commande passe en mode « veille ».



Si le texte « MASTER not found » apparaît sur l'écran cela signifie que le moteur n'a pas réussi à localiser le panneau de commande et à s'y connecter. Suivez ces étapes :

- connectez la batterie principale chargée
- appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt I
- si ces solutions ne sont pas suffisantes connectez le câble de connexion

#### Notre recommandation

**Câble de connexion : L'une des options consiste à connecter en permanence le câble de connexion au panneau de commande et au moteur. Dans ce cas, le panneau de commande ne doit pas être connecté sans fil à la commande.**

### 3.2 Bouton de frein

Le frein empêche les chenilles de bouger si le levier de commande n'est pas poussé. Normalement, le frein est activé lorsque le système est connecté à une source d'alimentation.

Pour déconnecter ou réactiver le frein appuyez sur le bouton de frein situé sur le panneau de commande. Désactivez le frein pour que les chenilles puissent se déplacer sans être connectées à une source d'alimentation (par exemple en descendant des escaliers sans utiliser de système d'alimentation). En fonction de la version du système, l'écran et l'indicateur s'adapteront à l'état actuel du frein.

#### 3.2.1 Logiciel original

Frein activé : le voyant est éteint, le mot « BRAKE » apparaît sur l'écran.

Frein désactivé : le voyant rouge s'allume et le mot « IDLE » apparaît sur l'écran.

#### 3.2.2 Logiciel v 1.5p5 +

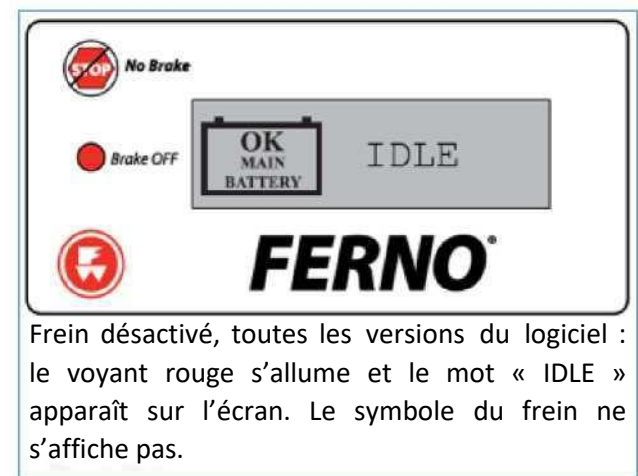
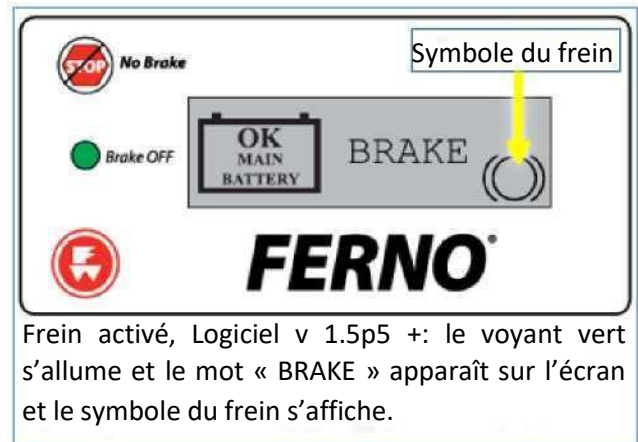
Frein activé : le voyant vert s'allume et le mot « BRAKE » apparaît sur l'écran et le symbole du frein s'affiche.

Frein désactivé : le voyant rouge s'allume et le mot « IDLE » apparaît sur l'écran. Le symbole du frein ne s'affiche pas.

#### 3.2.3 Régulateur de vitesse

Le régulateur de vitesse interne règle la vitesse du système de chenilles lorsque le fauteuil descend l'escalier, nonobstant le fait si le système est connecté ou n'est pas connecté à une source d'alimentation. Soyez prudent et gérez soigneusement la descente du fauteuil lequel n'est pas connecté à une source d'alimentation électrique ou lorsque le frein est désactivé.

Le frein est actif uniquement si le système est connecté à une source d'alimentation. Si la batterie est déchargée le frein est désactivé. Demander une aide supplémentaire si nécessaire.



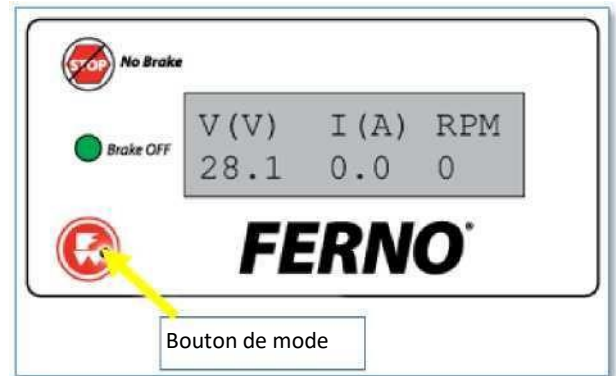
### 3.3 Bouton de mode

Le logo de la société Ferno constitue le bouton de mode.

Appuyez le logo de la société Ferno et tenez-le pendant quatre secondes pour que le mode du fauteuil s'affiche sur l'écran. La tension actuelle et la tension du courant utilisée par le système, ainsi que le nombre de tours par minute (RPM) du moteur s'affichent sur l'écran.

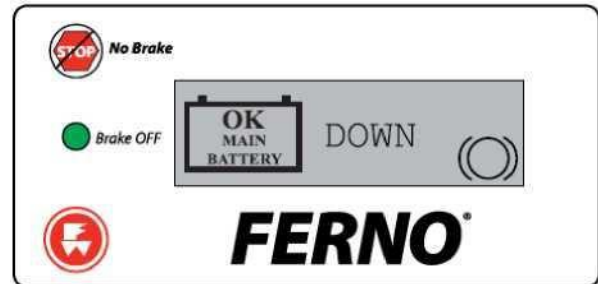
**Remarque:** L'indicateur RPM indique uniquement la vitesse du moteur, pas la vitesse des chenilles.

Le fauteuil peut être utilisée pendant que le mode est affiché sur l'écran. Pour revenir à l'écran standard appuyez brièvement sur la touche de mode.



### 3.4 Écran Ascendant (UP) ou Descendant (Down)

Après avoir appuyé sur le levier de commande, l'option de la direction « UP » ou « DOWN » s'affiche sur l'écran. Le texte s'affiche lorsque les chenilles sont en mouvement. Lorsque le levier de commande est relâché l'écran passe en sa forme standard.



### 3.5 Écran : État de la batterie

Les informations sur l'état de la batterie principale s'affichent sur l'écran. Celles sur les piles AA s'affichent sur le panneau de commande.

#### 3.5.1 Batterie principale

La batterie principale est affichée sous forme d'icône sur le côté gauche de l'écran. Lorsque la batterie est complètement ou suffisamment chargée, l'information « Batterie principale OK » s'affiche sur l'écran. Si la batterie est faible, de différentes icônes apparaissent sur l'écran en fonction de la version du logiciel installé sur le panneau de commande.

**Remarque :** Un indicateur de charge est également intégré à la batterie principale. En cas de doute sur la charge de la batterie, appuyez sur le bouton de test situé sur la batterie principale.

#### Notre recommandation

Contrôle de la batterie principale Le symbole « Vérifiez la batterie principale » s'affiche également en cas de panne de l'interrupteur de la batterie principale.

	Logiciel original	Composants actuels / mélangés	Actuel v1.5p5+
<b>Batterie chargée complètement ou partiellement</b>	OK	OK	OK
<b>Batterie faible</b>	Vérifiez la batterie principale	Vérifiez la batterie principale, LED est rouge	Vérifiez la batterie principale, LED est rouge
<b>Batterie insuffisamment chargée</b>	Vérifiez la batterie principale	Vérifiez la batterie principale, LED est rouge	« X » à travers de la batterie principale, LED est rouge

### 3.5.2 Piles AA

Il y a deux piles AA dans le panneau de commande. Lorsqu' une icône apparaît sur le côté supérieur droit de l'écran remplacez les piles AA.

Si aucun voyant n'est pas allumé sur le panneau de commande et les leviers de commande, les piles AA doivent être remplacées.



### 3.6 Écran : codes des défauts

La version du logiciel 1.5p5 + et les versions ultérieures fournissent une information sur trois erreurs différentes qui peuvent se produire.

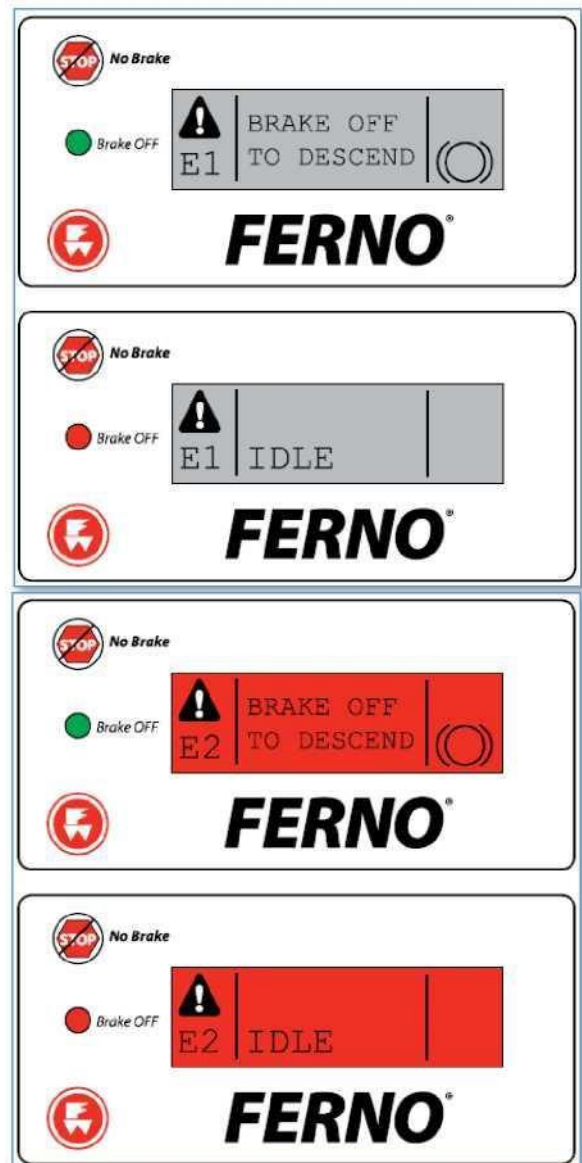
Les codes d'erreur ne s'affichent pas lorsque le fauteuil est équipé d'une ancienne version du logiciel. En cas de dysfonctionnement, le fauteuil cessera de fonctionner et l'écran s'éteindra.

Dans tous les cas, contactez le service EMSAR ou un concessionnaire de la société Ferno.

**Erreur du panneau de commande (E1)** - lorsqu' un défaut ou un endommagement se produit sur le panneau de commande (par exemple un fil ou un câble relâché ou endommagé) un symbole de triangle d'avertissement et un code d'erreur « E1 » apparaissent sur le côté gauche de l'écran

**Erreur de surchauffe du moteur (E2)** - lorsque le moteur est surchauffé le symbole de triangle d'avertissement et le code d'erreur « E2 » apparaissent sur le côté gauche de l'écran et le fond de l'écran devient rouge

**Erreur du module du moteur (E3)** - lorsque l'un des modules ne marche pas (plaquette de circuit, électronique, etc.) le symbole de triangle d'avertissement et le code d'erreur « E3 » apparaissent sur le côté gauche de l'écran et le fond de l'écran





### 3.6.1 Utilisation du fauteuil avec un code d'erreur affiché sur l'écran

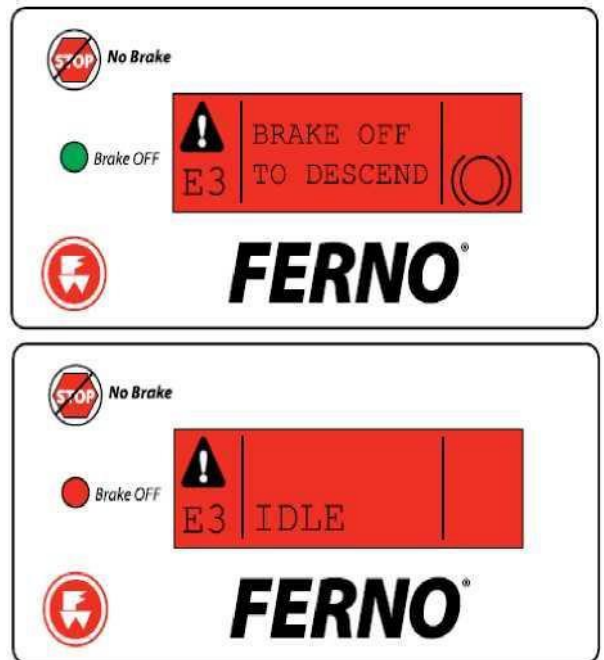
Si un code d'erreur s'affiche sur l'écran les opérateurs procèdent comme suit :

- si le frein est serré un avertissement suivant s'affiche au milieu de l'écran : „Brake Off To Descend“ („Frein désactivé pour la descente “). Ainsi, les opérateurs sont informés que le fauteuil peut être utilisé en mode sans moteur.

- Les utilisateurs préparent le fauteuil pour une utilisation sans moteur, y compris un arrêt sur l'escalier, une assistance supplémentaire et d'autres préparations qui aideraient à contrôler le fauteuil. Suivez les protocoles locaux pour utiliser le fauteuil sans moteur.

- Désactivez le frein en appuyant sur le bouton de frein. L'écran passe à « IDLE ». Ainsi, vous pouvez vérifier que le frein est désactivé. Le symbole du frein ne s'affiche pas.

- le triangle d'avertissement et le code de défaut resteront visibles sur l'écran jusqu'à ce que les réparations ne soient effectuées.



## 4. Informations supplémentaires relatives au PowerTraxx

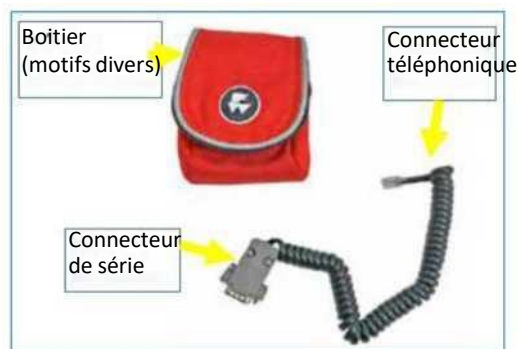
### 4.1. Câble de connexion

Le câble de connexion relie physiquement le panneau de commande et le moteur. Il sert à deux fins :

- (facultatif) le câble de connexion peut être connecté en permanence au circuit du système sans fil. Si vous décidez d'utiliser le câble de connexion en permanence fixez le câble de manière à ce qu'il ne soit pas endommagé par le dépliage, le pliage ou l'utilisation du fauteuil.

- le câble de connexion peut rétablir la connexion sans fil entre le panneau de commande et le moteur. Lors du montage, le panneau de commande et le moteur sont connectés, et normalement ils ne doivent pas perdre le contact. Si la connexion est interrompue connectez les composants suivants :

1. ouvrez le couvercle situé sur le panneau de commande sous lequel les batteries sont placées et connectez un terminal téléphonique situé sur le câble de connexion et un port du panneau de commande
2. utilisez un tournevis à lame plate pour retirer les deux vis et l'antenne sans fil
3. insérez un bout du câble de connexion dans le trou du moteur
4. allumez le bouton marche/arrêt et laissez le dispositif synchroniser la commande sans fil avec le moteur
5. déconnectez le câble de connexion et reconnectez l'antenne sans fil et la porte d'accès du panneau de commande



## 4.2 Calibrage du levier de commande

### 4.2.1 Nécessité d'effectuer un calibrage

Les leviers de commande sont sensibles à la pression. Lorsque ceux-ci sont bien calibrés ils permettent à l'opérateur de contrôler la vitesse du système de chenilles. La pression plus petite devrait entraîner un mouvement lent du système de chenilles, tandis qu'une pression maximale du levier de commande devrait entraîner un mouvement des chenilles à pleine vitesse.





Il est nécessaire de calibrer à nouveau les leviers de commande si vous remarquez l'un des cas suivants :

- il n'y a pas de différence entre la pression légère et la pression maximale du levier de commande (le système de chenilles ne devrait pas commencer à bouger à pleine vitesse immédiatement après avoir légèrement poussé le levier de commande).
- les chenilles continuent de bouger même si l'opérateur ne pousse plus le levier de commande.

### 4.2.2 Calibrage du levier de commande :

1. Si nécessaire, débranchez le câble de connexion. Appuyez sur l'interrupteur principal O. Attendez jusqu'à ce que les voyants du panneau de commande ne s'éteignent pas et que le panneau de commande ne s'éteigne pas aussi (environ 5 secondes).

**Remarque :** Le calibrage ne peut être démarré que si le câble de connexion est débranché, l'interrupteur principal est éteint et le panneau de commande est inactif.

2. Ne poussez pas les leviers de commande vers le haut/bas.
3. Appuyez simultanément sur les boutons de freinage  et sur les boutons de mode  situés sur le panneau de commande.

**Remarque :** Lorsque l'étape 3 est correctement effectuée le fond du panneau de commande devient rouge. La version du logiciel s'affiche brièvement et le calibrage peut commencer. Si le fond de l'écran n'est pas rouge et si l'écran standard est affiché, répétez les étapes 1 à 3.

4. Instructions : « Throttle UP 100% Then Press a Key ». Poussez complètement et tenez une partie du levier de commande « ASCEND » (MONTEE), puis appuyez sur le bouton de mode ou celui de freinage.
5. Instructions : « Throttle DW 100% THEN Press a Key ». Poussez complètement et tenez une partie du levier de commande « DESCEND » (DESCENTE), puis appuyez sur le bouton de mode ou celui de freinage.
6. Instructions : « Throttle IDLE 0% Then Press a Key ». Laissez le levier de commande en position neutre et appuyez sur le bouton de mode ou celui de freinage.
7. Si vous avez effectué toutes les étapes correctement l'information « Calibration OK! » (Calibrage OK) apparaîtra sur l'écran. Vous pouvez commencer à utiliser le fauteuil d'une manière habituelle.

### 4.2.3 Si le calibrage échoue

Répétez les étapes 1-7. Poussez les leviers de commande jusqu'à ce qu'ils soient orientés correctement, puis poussez-les dans la direction souhaitée. Si vous ne réussissez pas à calibrer à nouveau les leviers de commande contactez Ferno pour obtenir un support technique et une assistance.

## 5. But d'utilisation

Aux fins des présentes instructions, le fauteuil FST est désigné « le fauteuil » et la personne transportée est désignée « le patient ». Le fauteuil est un dispositif de manutention conçu pour transporter un patient en position assise, sur l'escalier, et en position horizontale sur le sol. Le fauteuil glisse en douceur le long du système de chenilles sur les divers types d'escaliers et peut être rapidement mis en position sur 4 roues après la descente de l'escalier.

Vous pouvez faire pivoter le fauteuil dans le cadre de sa longueur sur 2 ou 4 roues, ce qui est convenable sur les plateaux ou zones limitées. Si les conditions l'exigent le fauteuil peut être déplacé à l'aide des barres de fixation antidérapantes.

## 6. Règles de sécurité

Pour garantir la sécurité et la satisfaction quant au fauteuil, tous les utilisateurs devraient lire ces instructions et les sections correspondantes des modes d'emploi reconnus concernant les soins d'urgence et l'utilisation des fauteuils portables. Il est recommandé qu'au moins deux opérateurs formés conduisent le fauteuil chargé en descendant l'escalier. Ces opérateurs doivent décider s'ils ont besoin ou non d'une assistance supplémentaire.

### 6.1 Compétences de l'opérateur utilisant le fauteuil

Les compétences minimales recommandées sont les suivantes :

- Force, équilibre, coordination et bon sens pour manipuler le fauteuil en toute sécurité.
- Capacité de choisir un dispositif et une procédure en fonction des circonstances différentes.
- Les opérateurs doivent être formés quant à l'utilisation du fauteuil.
- Capacité de comprendre et de suivre les procédures décrites dans ce mode d'emploi.
- Les opérateurs devraient avoir des connaissances pratiques concernant les soins portés aux patients dans les cas d'urgence.




### 6.2 Formation des opérateurs

Les formations minimales recommandées sont les suivantes :


- Plan de formation approuvé par le responsable EMS qui organise une formation (ou équivalent).
- Lecture et compréhension des instructions prévues dans ce mode d'emploi.
- Expériences avec le fauteuil chargé dans des conditions simulées.
- Les participants du cours doivent être examinés pour vérifier s'ils ont bien compris les informations sur le fonctionnement du fauteuil.
- Il est nécessaire de garder le document prouvant la formation. Une formation annuelle pour les opérateurs utilisant le fauteuil est recommandée.

### 6.3 Avertissement

Une alerte indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas éliminée, peut entraîner des blessures ou la mort

 <b>Avertissement</b>
Les produits blanchissants, les phénols et l'iode peuvent endommager l'assise. Ne mettez pas sur le fauteuil les produits contenant ces substances.
Des graisses inconvenables peuvent endommager l'assise. Utilisez des huiles légères
 <b>Avertissement</b>
Remarque concernant les maladies transmissibles par le sang – Pour éviter des risques liés aux maladies transmissibles par le sang (par exemple VIH-1 et hépatite) suivez les instructions d'entretien indiquées dans ce mode d'emploi.
La poignée de levage de verrouillage arrière est conçue uniquement pour le déplacement du fauteuil sur l'escalier, et non pour tourner le fauteuil.
 <b>Avertissement</b>
<b>NE GRAISSEZ JAMAIS LE SYSTÈME DE CHENILLES ET ÉVITEZ LE CONTACT DE LA GRAISSE AVEC LE SYSTÈME DE CHENILLES (RAIL).</b>

Graissez les axes de suspension avec de l'huile légère tous les 3 mois et faites attention particulière aux vis transversales.

 <b>Avertissement</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Ne dépassez jamais la charge maximale de 250kg.</li> <li>✓ Le fauteuil ne doit être utilisé que par un personnel qualifié.</li> <li>✓ Pour des raisons de sécurité, les patients doivent toujours être attachés au fauteuil à l'aide des sangles.</li> <li>✓ Ne laissez jamais le patient assis dans le fauteuil sans surveillance.</li> <li>✓ Le fauteuil vide risque d'être renversé. Si le fauteuil se trouve sur une surface inclinée tournez-le face à vous-même. Dans le sens inverse, le verrouillage des roues pivotantes devrait être activé.</li> <li>✓ Évitez un changement rapide de la position du fauteuil car cela peut causer des blessures au patient. En ajustant les poignées soutenez le fauteuil.</li> <li>✓ Appliquez des procédures d'inspection régulières et désignez les personnes responsables pour l'entretien conformément à ce mode d'emploi.</li> <li>✓ En cas d'accident tel qu'une blessure au cou, à la colonne vertébrale ou une fracture, le transport du patient dans le fauteuil n'est pas recommandé.</li> <li>✓ Ne laissez jamais le patient dans le fauteuil sans surveillance car il peut facilement basculer.</li> <li>✓ Un entretien incorrect peut causer des blessures et un fonctionnement imprévisible du fauteuil. Suivez les instructions relatives à l'entretien du fauteuil conformément à ce mode d'emploi.</li> <li>✓ Des pièces et un entretien inconvenable peuvent entraîner des blessures. N'utilisez que des pièces et un service approuvés par la société Ferno.</li> </ul>

## 7. Utilisation du fauteuil FST

- Voir les instructions pour l'ajustage rapide du fauteuil.

### 7.1 Pliage et dépliage du fauteuil

Le fauteuil est plié pour des raisons de l'expédition et du stockage.

#### Dépliage du fauteuil

1. Débouclez la sangle destinée pour la poitrine ; puis déployez le fauteuil en état prêt à s'asseoir.
2. Pour déplier complètement le fauteuil, tenez la poignée escamotable supérieure tout droit et poussez l'assise fermement vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un clic lorsque les goupilles de verrouillage glissent en place. Avant de faire asseoir le patient dans le fauteuil, vérifiez visuellement que la position de l'assise est sûre.

#### Pliage du fauteuil

Suivez la procédure visée ci-dessous pour plier le fauteuil :

1. Mettez la poignée escamotable supérieure à la position la plus basse (voir ci-dessous).
2. Assurez-vous que les poignées escamotables avant ne sont pas étendues.
3. Assurez-vous que le repose-pieds est rétracté.
4. Assurez-vous que le système de chenilles est rétracté et aligné avec la partie postérieure du fauteuil.
5. Avant de plier, assurez-vous que les roues arrière sont bloquées et que les roues pivotantes avant sont tournées vers l'avant. Cela permettra un pliage facile et sûr du fauteuil.
6. Pour relâcher le fauteuil en vue de le plier, tirez le cordon rouge se trouvant sous l'assise vers le haut et pliez le fauteuil complètement vers l'avant.
7. Tenez le fauteuil vers le haut - il sera mis sur les roues arrière.
8. Il est maintenant possible de débloquer les roues en vue de le stocker.
9. La sangle destinée pour la poitrine peut être utilisée pour sécuriser le fauteuil lorsque celui-ci est plié.

### 7.2 Poignée escamotable supérieure

La poignée escamotable supérieure peut être bloquée dans 4 positions différentes en vue du déplacement de celui-ci sur les escaliers et du réglage de la hauteur pour le patient ou l'opérateur.

Le fauteuil est équipé d'une poignée pour régler la hauteur. Pour régler la poignée, l'opérateur doit tirer le câble rouge situé sous la poignée ce qui permettra de relâcher la poignée et celle-ci devienne coulissante vers le bas ou vers le haut. Après avoir atteint la position souhaitée l'opérateur relâche le câble.

### 7.3 Poignées escamotables avant

Les poignées escamotables avant sont situées sur la partie antérieure du fauteuil juste au-dessus des roues pivotantes, et sont utilisées ensemble avec les roues directrices. Lorsque vous utilisez les roues directrices étendez les poignées en fonction de la taille de l'opérateur.

Les poignées s'étendent et se glissent facilement en appuyant sur les boutons situés sur les poignées et en tirant/pressant les poignées pour les allonger/raccourcir. Avant d'essayer de soulever ou de transporter le fauteuil assurez-vous que les poignées sont bloquées.

## 7.4 Sangles pour attacher le patient

Utilisez des sangles pour attacher les pieds et le giron du patient installé dans le fauteuil. Évaluez l'état du patient en vue de prévoir la procédure optimale pour serrer des sangles.

1. Sangles pour la poitrine : Des sangles destinées pour la poitrine peuvent également être utilisées pour sécuriser le fauteuil plié à des fins de stockage. Serrer la poitrine et les hanches avec une boucle en plastique (à double face). Tirez sur l'extrémité libre de la sangle textile et serrez la sangle.

2. Sangle pour les pieds : Lorsque les pieds du patient sont confortablement mis sur un repose-pieds (partie du fauteuil), les sangles libres destinées pour les pieds peuvent être serrées pour fixer les pieds à l'aide d'une boucle en plastique (à double face). Tirez sur l'extrémité libre de la sangle textile et serrez la sangle.

3. Desserrage des sangles : Pour desserrer les sangles destinées pour les pieds, la poitrine et les hanches, appuyez sur les deux côtés de la partie ferme de la boucle vers l'intérieur tout en poussant la boucle vers l'extérieur.

## 7.5 Roues du fauteuil FST

Le fauteuil est équipé de 2 grandes roues avec les freins à l'arrière et 2 roues pivotantes localisées sous le support.

- Le fauteuil peut être déplacé sur 4 roues car les roues pivotantes avant offrent une excellente manipulation. Si les conditions l'exigent le fauteuil peut être rabattu et déplacé sur 2 roues. Informez toujours le patient de la méthode de transport prévue.

- Pour freiner les roues arrière appuyez sur la pédale de frein située au-dessus des roues. Pour desserrer le frein soulevez la pédale de frein avec votre pied.

## 7.6 Fauteuil FST

Outre les roues, le fauteuil est également équipé d'un système de chenilles (rail/chenilles) qui permet à l'opérateur de glisser le fauteuil sur l'escalier sans avoir besoin de soulever ou porter le fauteuil.

### Instructions pour l'utilisation du système de chenilles :

- Au moins deux opérateurs formés sont nécessaires pour déplacer le fauteuil sur l'escalier. FERNO Manufacturing recommande également que la troisième personne soit présente en tant qu' « surveillant » (voir les instructions concernant l'utilisation du fauteuil sur les escaliers).
- Assurez-vous que le système de chenilles est complètement ouvert et installé en place avant de l'utiliser.
- Assurez-vous que les poignées escamotables avant sont bloquées avant de soulever le fauteuil.
- Le graissage du système de chenilles peut entraîner des blessures au patient et/ou à l'opérateur. Ne graissez jamais le système de chenilles ou les chenilles.
- L'humidité, l'eau, la neige, la glace ou les impuretés sur ou entre le système de chenilles et les sangles peuvent provoquer un fonctionnement irrégulier de la chenille et des changements de poids soudains qui doit être contrôlé /porté par l'opérateur. Assurez-vous que la chenille et les sangles de chenilles sont propres et sèches avant d'utiliser le fauteuil sur l'escalier.
- L'escalier doit toujours être propre, sinon il pourrait constituer un obstacle au bon fonctionnement du fauteuil et nuire à la performance de l'opérateur.

### Ouverture du système de chenilles

1. Saisissez le haut du fauteuil avec une main, et la barre de déverrouillage du système de chenilles (marquée en rouge) située au niveau de la partie supérieure des chenilles avec l'autre main. Tirez-la fermement vers l'arrière jusqu'à ce que le système de chenilles se verrouille en position complètement étendue.

2. Vérifiez le verrouillage en essayant de pousser le système de chenilles bloqué. Si le verrouillage est activé le système de chenilles reste immobile.

### Fermeture du système de chenilles

Avec une main, saisissez la barre de déverrouillage du système de chenilles (marquée en rouge) située au niveau de la partie supérieure des chenilles, et avec l'autre main, appuyez sur la poignée de verrouillage du système située sur le côté droit des chenilles. Poussez le système de chenilles verrouillé à l'aide de la barre de déverrouillage et celui-ci se fermera.

## 7.7 Contrôle du fauteuil FST

Le contrôle suivant doit être effectué chaque jour avant d'utiliser le fauteuil :

- La propreté générale du fauteuil
- Vérifiez qu'il n'y pas de pièces pliées ou endommagées, et que les poignées ne manquent pas.
- Vérifiez que les roues tournent librement sans mouvement excessif ou endommagement.
- Vérifiez qu'il est possible de déplier le fauteuil et le bloquer sans problèmes en position assise pour pouvoir l'utiliser.
- Vérifiez que le système de chenilles s'ouvre et se ferme correctement - vérifiez qu'il n'est pas endommagé.
- Vérifiez que le tissu ne présente pas de fissures, d'endommagements, de textile ou points lâches, etc.
- Vérifiez que le tissu est bien fixé sur le cadre.

**En cas de doute, contactez notre service d'assistance régional FERNO.**



## 8. Utilisation

### 8.1 Informations générales

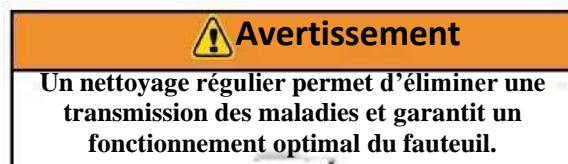
#### Informations importantes :

Informez toujours le patient de chaque étape prévue.

Le bon fonctionnement du fauteuil nécessite au minimum :

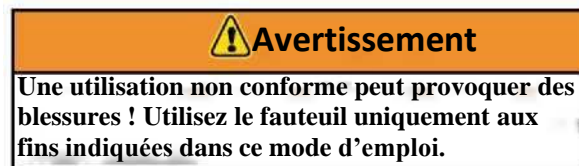
- Deux opérateurs formés pour transporter un patient sur l'escalier.
- Un opérateur peut utiliser le fauteuil en toute sécurité sur une surface plane, y compris 1 marche et des seuils, etc. Pourtant, cet opérateur doit prendre une décision et évaluer toutes les circonstances qui pourraient survenir.
- Un opérateur peut charger/décharger en toute sécurité un patient installé dans le fauteuil à partir d'un véhicule doté d'une rampe, d'une plate-forme élévatrice ou d'un autre mécanisme de levage approuvé.
- Des circonstances telles que l'accès, la météo ou le poids du patient peuvent nécessiter une assistance supplémentaire pour le transporter sur l'escalier ; il faut évaluer une telle situation au moment donné. Pourtant la configuration suivante est proposée :

1. Les méthodes de placement, les patients lourds, les terrains accidentés ou les circonstances inhabituelles peuvent nécessiter une aide supplémentaire.
2. En transportant un patient lourd veuillez prendre en considération la charge du fauteuil. Si vous estimez que la charge a été dépassée faites procéder à un contrôle complet du fauteuil, de préférence par l'intermédiaire du service régional de la société FERNO.
3. Les opérateurs doivent être particulièrement prudents lorsqu'ils utilisent le fauteuil sur une surface accidentée. En cas de terrains trop accidentés il est recommandé de
4. Faites attention à ce que le fauteuil ne se glisse pas si le temps est mauvais.



conditions (glace, humidité).

5. Assurez votre présence permanente près du patient installé dans le fauteuil et assurez-vous qu'il est toujours attaché à l'aide des sangles.
6. Suivez toujours les procédures de levage indiquées dans les réglementations en vigueur relatives au levage manuel et dans le document de formation correspondant.
7. En utilisant le fauteuil suivez les procédures standard relatives au traitement du patient.
8. Les conseils médicaux dépassent le cadre de ce mode d'emploi et l'utilisateur du fauteuil est responsable pour appliquer les procédures appropriées pour le patient et les opérateurs.



### 8.2 Transport du patient installé dans le fauteuil

- Faites installer le patient dans le fauteuil conformément aux normes locales relatives au traitement du patient.  
Assurez-vous qu'il est assis, son dos étant bien appuyé sur le panneau arrière et sa tête reposant sur le l'appui-tête (voir la page 6 - la fixation de l'appui-tête) avant de serrer les sangles au niveau de son giron.
- Il est nécessaire de serrer les sangles destinées pour la poitrine et les pieds avant de commencer le transport du patient.

### 8.3 Utilisation du fauteuil sur une surface plane

- Avant d'utiliser le fauteuil sur une surface plane, l'opérateur doit ajuster la poignée escamotable supérieure au niveau de la tête du patient et atteindre la position souhaitée en vue d'utiliser le fauteuil de manière confortable. (La poignée de levage de verrouillage arrière ne peut être utilisée que pour monter les escaliers, et ne peut pas être utilisée pour traverser les surfaces planes)
- Pendant le transport, informez toujours le patient de ce que vous allez faire.
- Les deux roulettes pivotantes sont fixées sur le cadre au niveau des pieds et servent à déplacer le fauteuil sur une surface plane et permettent de déplacer le fauteuil sans incliner vers l'arrière.
- L'opérateur se trouvant devant le patient assiste, le cas échéant, en cas d'obstacles, par exemple s'il y a des cadres de porte ou une surface accidentée. La poignée inférieure peut être utilisée en cas de grands obstacles.



### 8.4 Utilisation du fauteuil en descendant l'escalier

- Il est recommandé d'appliquer les procédures suivantes en transportant le fauteuil avec une « fausse charge » (par exemple des sacs avec du sable ou du gravier) :
- Au moins deux opérateurs formés sont nécessaires pour déplacer le fauteuil sur l'escalier, le cas échéant le troisième opérateur peut être nécessaire.
- En déplaçant le fauteuil sur l'escalier, deux opérateurs se tiennent face à face de deux côtés. Si nécessaire, le troisième opérateur agit en tant que surveillant et se tient au niveau des pieds du patient.
- Assurez-vous que l'escalier ne contient pas d'obstacles qui pourraient menacer la sécurité des opérateurs ou le fonctionnement du système de chenilles du fauteuil (voir page 10).



1. **L'opérateur qui se tient au front (au niveau de la tête du patient)** - étend complètement la poignée escamotable supérieure et la fixe. (voir page 9).

2. **L'opérateur qui se tient au front** - démarre le système de chenilles et le verrouille (voir page 11)

3. **L'opérateur qui se tient au niveau des pieds du patient**- se tient debout sur l'escalier face au fauteuil et saisit la poignée escamotable inférieure au niveau des pieds.

4. **Les deux opérateurs** - en coopérant ils déplacent le fauteuil de la marche supérieure permettant au système de chenilles de se déplacer par l'escalier.

5. **Les deux opérateurs** - déplacent lentement le fauteuil vers le bas ; le système de chenilles étant sur 2 à 3 marches supérieures. Cela permettra de former un angle de glissement. Créez un espace confortable pour les deux opérateurs avant de déplacer le fauteuil.



#### **Avertissement**

Avant de faire installer le patient dans le fauteuil, assurez-vous que le fauteuil est complètement déplié et que les ceintures de sécurité se trouvent en haut et sont insérées à travers de toutes les boucles.

Évitez un changement rapide de la position du fauteuil car cela peut entraîner des blessures au patient. Fixez / soutenez le fauteuil lors du réglage des poignées.

Ne laissez jamais le patient sans surveillance, serrez toujours les sangles.

6. **Pour maintenir l'angle de glissement**

- **L'opérateur qui se tient au niveau des pieds du patient** - applique une pression légère sur la poignée étendue vers le bas.

- **L'opérateur qui se tient au front** - soulève doucement les poignées inférieures situées au niveau des pieds.

7. **Les deux opérateurs** - lorsque le fauteuil atteint le bas de l'escalier et les roues arrière se trouvent au sol, l'opérateur, qui se tient au niveau des pieds, relâche la poignée, tandis que l'opérateur qui se tient au front incline le fauteuil vers l'avant jusqu'à ce que les 4 roues soient placées au sol.

8. Une fois le transport sur l'escalier terminé **l'opérateur qui se tient au front** peut rétracter le système de chenilles et abaisser la position de la poignée escamotable supérieure pour atteindre une hauteur confortable.

L'opérateur qui se tient au front incline le fauteuil vers l'arrière jusqu'à ce que le poids du patient repose sur les roues de transport.

A ce point, la poignée inférieure est plus accessible à l'opérateur qui se tient au niveau des pieds. Le fauteuil peut être déplacé vers le début de l'escalier. Positionnez les deux ensembles de système de chenilles contre le bord de la marche. Ensuite, les opérateurs peuvent déplacer le fauteuil sur l'escalier vers le haut en le poussant (opérateur qui se tient au niveau des pieds) et en le tirant (opérateur qui se tient au front).

L'opérateur qui se tient au front est chargé de conduire le fauteuil en montant l'escalier, tandis que l'opérateur qui se tient au niveau des pieds du patient l'assiste si nécessaire. S'il faut manœuvrer le fauteuil pendant le déplacement sur l'escalier l'opérateur qui se tient au front peut ajuster la poignée supérieure à une position plus haute/plus basse.

### **ARRÊT PENDANT LE TRANSPORT EN DESCENDANT L'ESCALIER**

Pour arrêter le fauteuil pendant le transport sur l'escalier inclinez le fauteuil vers l'avant de sorte que les roues arrière puissent reposer sur la marche tandis que les deux opérateurs tiennent le fauteuil. Pour continuer à déplacer le fauteuil inclinez à nouveau le fauteuil vers l'arrière pour atteindre un angle de glissement (voir l'étape 5 visée ci-dessus).

**Montée par l'escalier :** Lorsque le patient est installé dans le fauteuil et attaché ajustez la position de la poignée escamotable supérieure selon votre taille (voir section « Poignée supérieure »). Cette position peut être modifiée en vue d'atteindre la meilleure prise en main. Informez toujours le patient de ce que vous allez faire.



## **9. Entretien du fauteuil FST**

### **9.1 Désinfection**

Désinfectez toutes les surfaces du fauteuil, y compris l'appui-tête et les sangles. Suivez les instructions de désinfection prévues par le fabricant. Vaporisez du désinfectant sur les sangles, ne les plongez pas dans ce produit.



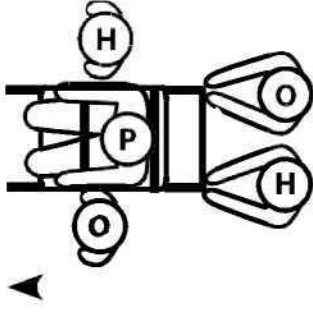
### **9.2 Nettoyage**







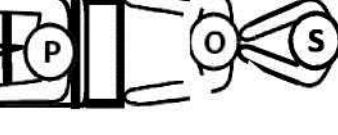
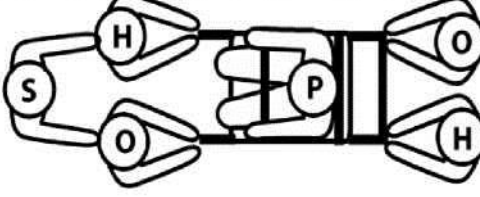
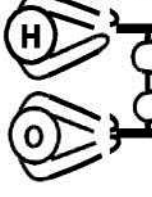
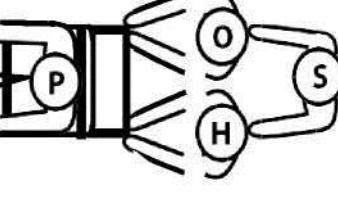
Nettoyez le fauteuil et ses composants avec un chiffon propre ou une brosse douce et de l'eau chaude savonneuse. Rincer -le à l'eau tiède et laissez sécher à l'air. N'utilisez pas de produits blanchissants, ni de phénol pour nettoyer le fauteuil. Si nécessaire, utilisez une brosse solide.

## 10. Aide supplémentaire lors de l'utilisation du fauteuil

Au moins deux opérateurs formés sont nécessaires pour déplacer le fauteuil. La société Ferno recommande que chaque opérateur se tienne à un côté du fauteuil face à face pendant le déplacement du fauteuil sur l'escalier vers le bas ou vers le haut, le patient étant installé dans le fauteuil, et qu'un troisième opérateur surveille l'opérateur qui se tient au front. Suivez toutes les normes locales applicables lors du transport du patient installé dans le fauteuil.

Des opérateurs formés devraient avoir sous contrôle le fauteuil et le dispositif de contrôle, tandis que l'opérateur principal devrait gérer tous les assistants éventuels. Les images visées ci-dessous montrent la position suggérée des opérateurs et des assistants.

<b>Direction</b>	<b>Déplacement sur une surface plane</b>	 <b>Avertissement</b>
		<p>Les assistants non formés risquent de se blesser ou de blesser une autre personne. Contrôlez régulièrement le fauteuil, le dispositif de contrôle et coordonnez les assistants.</p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>Charge maximale</b> Vérifiez que le fauteuil n'est pas endommagé suite au dépassement de la charge maximale.</p>

<b>Direction</b>	 		
<b>2 opérateurs et 1 assistant</b>			
<b>2 opérateurs et 3 assistants</b>			

Clé : O = Opérateur, H = assistant, S = Surveillant, P = Patient



## 11. Maintenance

Le fauteuil FST nécessite un entretien régulier. Établissez et suivez votre propre plan de maintenance en respectant au moins les exigences suivantes :

En cas d'utilisation intensive du fauteuil, un entretien plus fréquent est nécessaire. Lorsque vous apercevez que le fauteuil est endommagé ne l'utilisez pas jusqu'à ce qu'il ne soit réparé ou remplacé.

Lors de l'utilisation d'un produit pour l'entretien suivez les instructions du fabricant et étudiez la fiche de données de sécurité établie par ce dernier.

Étape	Selon le besoin	Mensuellement
Désinfection	x	
Nettoyage	x	
Inspection	x	x
Graissage		x

 <b>Avertissement</b>	 <b>Avertissement</b>
<b>Un entretien non conforme peut provoquer des blessures ! Effectuer l'entretien uniquement de manière décrite dans ce mode d'emploi.</b>	<b>Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures ! Utilisez le fauteuil uniquement de manière décrite dans ce mode d'emploi.</b>

## 12. Garantie et service

Les conditions générales de vente et de délais s'appliquent à la vente du produit. Une copie du document contenant les informations détaillées sur les conditions de garantie qui ne limitent pas les droits statutaires des clients est disponible sur demande.

Quant au service, à l'entretien et aux questions concernant le fauteuil ou tout autre produit de la société FERNO veuillez contacter :

Ferno Slovakia s.r.o.

Bošáca 893913 07 Slovaquie

Tél.: + 421 (0) 32 7708 010

ou votre concessionnaire local

*CE Authorized Representative for Ferno Slovakia*

**Siège social :**

**FERNO Slovakia s.r.o.**

**Bošáca 893, 913 07, Slovaquie**

**Tél.: + 421 (0) 32 7708 010, Fax: + 421 (0) 32 7708**

**011**

**e-mail: [sales@ferno.sk](mailto:sales@ferno.sk)**

Le développement continu est l'un de nos principes. Pour cette raison, la société FERNO Slovakia s.r.o. se réserve le droit de modifier le cahier de charge sans avis préalable.



Ferno Washington Italia S.r.l.  
via B. Zallone, n. 26,40066  
Pieve di Cento, Bologna, Italy  
+39.051.6860028



